

instruction manual

eredeti használati utasítás

návod na použitie

manual de utilizare

uputstvo za upotrebu

návod k použití

uputa za uporabu

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking, make sure the product is not damaged during shipping. Keep children away from the packaging, if it contains bags, or other components that can pose a threat.

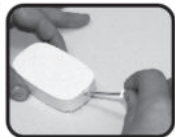
• 59 varied style of tunes • Polyphonic, pleasant sound • Adjustable volume, 5 levels • LED indicator flashes with the sound signal • individually pre-coded units • Range in open spaces: max. 200 m • Operating frequency 433,92 MHz • Power supply of bellpush: LR23A (12 V) battery, included • Doorbell power supply: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Suitable for use in the European Union Member States.

INSTALLATION

BELLPUSH: With the included flat headed screwdriver fold open the bellpush. According to the given polarity input an LR23A (12V) alkaline battery. Assemble the bellpush by pushing the backside back to its place.

The bellpush is shipped with the battery! Fix it on the desired location via the adhesive strip.

BELL: Connect the bell to a 230 V~ / 50 Hz network. Being under voltage is indicated on the device with a blue LED.



• Replace the battery if the range shortens, or the volume drops! • Replacing the battery can only be done by adult! • Do not use batteries of different state or from different manufacturers together! • If the batteries run out, or the device is not used for a prolonged time, remove the batteries immediately! • If the liquid has leaked out of them, put on protective gloves and with a dry cloth clean the battery compartment! • Do not open the batteries, do not throw them into fire, or short circuit them! • DO NOT recharge batteries that are not rechargeable! Explosion hazard! • Do not place accumulators instead of batteries, because their voltage and performance is notably lower! • In cold temperature the performance of the batteries will diminish, more frequent battery change may be necessary!

SETUP

With the upper button located on the bottom of the right side, the desired volume can be set in five stages. The button above it allows to choose from the 59 different tunes. • After changing batteries the setup must be performed again.

CLEANING

Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners or liquids!

WARNINGS

• Walls and metal objects can shorten the range, and may interfere with its operation (metal fence, door, gate...), furthermore devices using radiofrequency can do the same (computer, microwave oven, television...).

• Protect the interior unit from dust, humidity, liquids, moisture, frost, shock, and from direct heat and sunshine!

• We reserve the right to make further development, we do not take responsibility for any printing errors and apologize for them.

• R2 device: moderate reliability SRD telecommunication equipment, e.g. those which can cause to persons such inconveniences that cannot be solved easily with other devices.

• This radio-equipment adheres to the 2014/53/EU directives essential requirements. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: www.somogyi.hu

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

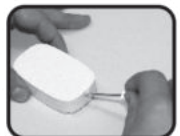
Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves korát csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetnek a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

• 59 változatos stílusú dallam • igényes, többszólamú hangzás • 5 fokozatban állítható hangerő • hangjelzéssel egyidejűleg villogó fényjelzés • egyedileg előre kódolt egységek • Hatótávolság nyílt terepen: max. 200 m • Működési frekvencia 433,92 MHz • Nyomógomb tápellátása: LR23A (12 V) elem, tartozék • Csengő tápellátása: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Alkalmas az Európai Unió tagállamaiban történő használatra.

ÜZEMBE HELYEZÉS

NYOMÓGOMB: A mellékelt lapos fejű csavarhúzóval nyissa szét a nyomógombot. A megadott polaritásnak megfelelően helyezzen be egy LR23A (12V) alkáli elemet. Illessze össze a nyomógombot a hátlap helyére pattintásával. A nyomógombot elemmel szállítjuk! Rögzítse a kívánt helyre kétoldali öntapadós ragasztócsikkal.

CSENGŐ: Csatlakoztassa a csengőt 230 V~ / 50 Hz hálózathoz. A feszültség alatti állapotot a készüléken világító kék LED jelzi.



• Cseréljen elemet, ha csökken a hatótávolság vagy a hangerő! • Az elemcserét csak felnőtt végezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! • Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és hatásfoka jelentősen kisebb! • Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcsere lehet szükséges!

BEÁLLÍTÁS

A csengő jobb oldalán alul található alsó nyomógombbal a kívánt hangerőt állíthatja be öt fokozatban. A felette lévő gomb nyomogatásával a 59 dallam közül választhat. • Elemcsere után újra el kell végezni a beállítást.

TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A hatótávolságot csökkentik, és a működést zavarhatják a falak és különösen a fém tárgyak (fém kerítések, ajtó, kapu...), valamint a rádiófrekvenciás berendezések (számítógép, mikrohullámú sütő, televízió...).

• A beltéri egységet óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagyótól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő-vagy napsugárzástól!

• A továbbfejlesztés jogát fenntartjuk, az esetleges nyomdai hibákról felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

• R2 eszköz: közepes megbízhatóságú SRD távközlő eszközök, pl. amelyek személyeknek olyan kényelmetlenséget okoznak, amelyet nem lehet más eszközökkel egyszerűen megszüntetni.

• Ez a rádió-berendezés teljesíti az 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeit. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: www.somogyi.hu

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používaj ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

• 59 rôznych melódii • viachlasný, príjemný zvuk • 5 stupňov hlasitosti • zvuková signalizácia s blikajúcou svetelnou signalizáciou • individuálne vopred kódovaný • dosah na otvorenom teréne: max. 200 m • prevádzková frekvencia 433,92 MHz • napájanie tlačidla: LR23A (12 V) batéria, je priloženstvom • napájanie zvončeka: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Toto zariadenie je vhodné na používanie v členských štátoch Európskej únie.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

TLAČIDLO: Pomocou priloženého skrutkovača s plochou hlavou otvorte tlačidlo. Vložte jednu LR23A (12 V) alkalickú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu. Tlačidlo poskladajte tak, že zadnú časť zatlačíte späť na miesto.

Tlačidlo dodávame spolu s batériou! Umiesnite na určené miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky. **ZVONČEK:** Napojte zvonček na 230 V~ / 50 Hz elektrický sieť. Keď je zvonček pod napätím, svietí na prístroji modrá LED.



• Vymeňte batérie, keď sa zníži dosah alebo sila zvuku! • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabitie batérie! • Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybilili alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate! • Keď z neho vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! • Studený vzduch znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

NASTAVENIE

Spodné tlačidlo na pravej strane zvončeka môžete nastaviť päť úrovni hlasitosti. Tlačidlo nad ním použijete na voľbu medzi 59 melódiami. • Po výmene batérie je potrebné znovu vykonať nastavenie.

ČISTENIE

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA

• Dosah môžu znižovať, prevádzku prístroja môžu rušiť steny a najmä kovové predmety (kovový plot, dvere, brána...), ako aj rádiofrekvenciálne zariadenia (osobný počítač, mikrovlnná rúra, televízor...).

• Vnútorú jednotku chráňte pred prachom, vlhkosťou, tekutinou, parou, mrazom a nárazom, priamym tepelným a silečným žiarením!

• Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

• R2 prístroj: telekomunikačné prístroje SRD so strednou spoľahlivosťou, napr. ktoré osobám spôsobia také neprijemnosti, ktoré nie je možné inými prístrojmi jednoducho odstrániť.

• Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU Vyhlásenie o zhode môžete žiadať na e-mailovej adrese: www.somogyi.sk

Protected against small (>1 mm) solid objects. Protected against splashing water from all directions (non-harmful amount of leakage is allowed).

Apró méretű szilárd tárgyak ellen védett (>1 mm). Fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett).

Ochrana pred vniknutím cudzích predmetov: nástrojom, drôtom (>1 mm). Ochrana proti striekajúcej vode z každej strany (menšie presakovanie nepredstavuje nebezpečenstvo).

Protejat împotriva pătrunderii obiectelor solide, mici (> 1 mm). Protejat împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile (este permisă scurgere cu un grad care nu afectează funcționarea).

Zaštićena od sitnih tvrdih predmeta (>1 mm). Zaštićena od prskajuće vode iz svih pravaca (dopušteno blagi prodor koji ne oštećuje rad uređaja).

Chráněno před vniknutím pevných velmi drobných předmětů (>1 mm). Chráněno před stříkající vodou ve všech směrech (neškodlivé prosakování je dovoleno).

Zaštićen od malih čvrstih predmeta (>1 mm). Zaštićen od prskanja vode iz svih smjerova (dopuštena su neštetna curenja).

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupați imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modifikiranje uređaja ili njegovih dodataka! Ako je bilo koji dio oštećen, odmah ga isključite sa napajanja i obratite se stručnjaku!

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce:
SOMOGYI ELEKTRONIC®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •
www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija •
Tel: +381 (0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porijekla: Kina •
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska
Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH
Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft,
Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



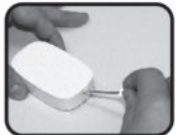
sonerie fără fir

Vă rugăm să citiți următorul ghid de utilizare înainte de punerea în funcțiune a produsului. Păstrați ghidul de utilizare. Descrierea originală a fost elaborată în limba maghiară.

Persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cele care nu au experiența și cunoașterea necesară utilizării, precum și copiii trecurți de vârsta de 8 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți și au înțeles pericolele ce decurg din cele referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului. Este interzis copiilor să se joace cu aparatul. Copiii pot curăța sau întreține aparatul doar sub supraveghere. După scoaterea ambalajului convingeți-vă că aparatul nu s-a deteriorat în urma transportului. Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor dacă acesta conține punji sau alte elemente potențial periculoase.

• 59 melodii cu stil variat • sunet polifonic, plăcut • nivel sonor reglabil, 5 trepte • lumini LED albastre • semnal luminos care clipește în același timp cu semnalul sonor • unități preprogramate digital • raza de acțiune pe teren deschis: max. 200 m • frecvența de funcționare 433,92 MHz • alimentare buton: baterie LR23A (12 V), inclusă • alimentare sonerie: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Adecvat pentru utilizare în statele membre ale Uniunii Europene.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE



BUTON: Deschideți butonul cu o șurubelniță cu cap plat. Inserați o baterie alcalină LR23A (12V) având grija la polaritatea corectă. Montați butonul în așa fel încât inelul de etanșare să rămână la loc. Este livrat cu baterie! Fixați butonul în locul dorit cu banda dublu adezivă. **SONERIE:** Conectați soneria la rețea de 230 V~ / 50 Hz. Starea aflată sub curent este semnalizată de lumina LED albastră.

• Înlocuiți bateria dacă raza de acțiune sau volumul este redus! • Înlocuirea bateriei trebuie să fie efectuată de către un adult! • Nu utilizați în același timp baterii cu marca sau starea de încărcare diferită! • Dacă bateriile sunt epuizate sau dacă dispozitivul nu este folosit pentru o perioadă lungă de timp, scoateți imediat bateriile! • În cazul în care eventual s-a scurs lichidul din baterii, purtați mănuși de protecție și cu o cârpă uscată curățați compartimentul bateriilor! • Este interzisă deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reincărcabile! Pericol de explozie! • Nu folosiți acumulatori în loc de baterii, deoarece tensiunea și eficiența lor este semnificativ mai redusă! • În condiții de frig tensiunea bateriei scade, poate fi necesară înlocuirea mai frecventă a bateriei!

SETARE

Cu butonul aflat pe partea dreaptă, jos a soneriei se poate seta volumul dorit în cinci trepte. Apăsând butonul aflat mai sus puteți alege dintre cele 59 melodii. • După schimbarea bateriilor setarea trebuie efectuată din nou.

CURĂȚARE

Aparatul se va curăța folosind o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi și lichide!

ATENȚIONĂRI

- Scad raza de acțiune și pot îngreuna funcționarea dispozitivului pereții și în special obiectele metalice (gard, ușă din metal...), și dispozitivele cu frecvență radio (calculator, cuptor cu microunde, televizor...).
- Feriți aparatul de praf, aburi, lichide, umezza, îngheț și șocuri mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare!
- Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice ulterioare, nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.
- Dispozitiv R2 – mijloc de comunicare la distanță de siguranță medie SRD, de ex. care provoacă un inconvenient pentru persoane, care nu poate fi pur și simplu eliminat prin alte mijloace.
- Acest dispozitiv radio este în conformitate cu prevederile esențiale ale directivei 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi accesat la adresa: www.somogyi.ro



bežično zvono

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti poznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

• 59 biranih melodija • polifonske prijatne melodije • podesiva jačina zvuka u 5 nivoa • istovremeni zvučni i svetlosni signal • jedinstveno unapred kodirano • domet na otvorenom: oko 200 m • radna frekvencija 433,92 MHz • napajanje tastera: LR23A (12 V) baterija, u sklopu • napajanje zvona: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Pogodna za upotrebu u državama EU.

PUŠTANJE U RAD

TASTER: Sa malim plosnatim odvijanjem otvorite taster. Prema označenom polaritetu postavite bateriju LR23A (12 V). Sklopite taster tako da poklopac čvrstoлегна na svoje mesto. Taster se isporučuje odgovarajućom baterijom! Uz pomoć dvostrano lepljive trake fiksirajte taster na odgovarajuće mesto.

ZVONO: Zvono uključuje u standardnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz. Priključenost uređaja signalizira plavo svetleća LED dioda.



• Bateriju zamenite ako se smanjuje domet ili jačina zvuka! • Zamenju baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Bateriju zamenite ako se smanjuje domet ili jačina zvuka! • Zamenju baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Ako su se baterije ispraznile ili duže vreme ne koristite zvono odmah izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Baterije je zabranjeno rastavljati, u vatru bacati ili je kratko spojati! • Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto se u tom slučaju znatno smanjuje napon i domet! • U hladnim uslovima rada smanjuje se kapacitet baterija i moguća je potreba češće zamene!

PODEŠAVANJE

Tasterom sa donje desne strane možete podesiti jačinu zvuka u pet nivoa, taster iznad nje služi za odabir odgovarajuće melodije, moguće je birati između 59 melodija. • Nakon zamene baterija potrebno je ponovo podesiti željenu melodiju.

ČIŠĆENJE

Za čišćenje koristite mekanu suhu krpu. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti!

NAPOMENE

• Na domet i stabilan rad mogu da utiču prepre između tastera i zvona zidovi i pre svega metalni predmeti (metalne ograde i kaplje...), drage radijofrekvencijski uređaji (računar, mikrotalasna pećnica, TV...).

• Unutrašnju jedinicu štite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i toplote, direktnog sunca! • Zadržavamo pravo promene radi usavršavanja proizvoda, za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo. • R2 uređaj: srednjepouzdan SRD telekomunikacioni uređaj, na primer koji mogu da prouzrokuju pojedinih osobama određene neugodnosti koje se ne mogu jednostavno sprečiti sa drugim uređajem. • Ovar uređaj zadovoljava osnovnim zahtevima direktive 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju u usaglašenosti možete naći na: www.somogyi.hu



bezdrátový zvonek

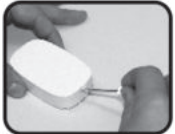
Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou osoby, které mají sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopnost, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, děti do 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízení hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.

Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty! • 59 různých stylův odlišných melodii • kvalitní, polyfonní zvuk • nastavitelná hlasitost v 5 stupních • zvuková signalizace a blikající světelná signalizace současně • specifické, předem kódované jednotky • vzdálenost dosahu na volném prostanství: max. 200 m • provozní frekvence 433,92 MHz • napájení tlačítka: baterie LR23A (12 V), v příslušenství • napájení zvonku: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Určeno k používání ve členských státech Evropské unie.

UVEDENÍ DO PROVOZU

OVLÁDÁČI TLAČÍTKO: Ovládací tlačítko otevřete pomocí šroubováku s plochou hlavicí. V souladu se správnou polaritou vložte jednu alkalickou baterii typu LR23A (12 V). Ovládací tlačítko uzavřete tak, aby těsníci kroužek zůstal na svém původním místě. Ovládací tlačítko je dodáváno s baterií! Tlačítko umístěte na požadované místo pomocí oboustranné samolepící pásky. **ZVONEK:** Zvonek zapojte do elektrické sítě s parametry 230 V~ / 50 Hz. Stav zapojení do sítě je signalizován modře svítící LED diodou.



Jestliže se sniží vzdálenost dosahu nebo hlasitost, vyměňte baterie! • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! • Nikdy nepoužívejte současně baterie od různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! • Jestliže se baterie vybilily nebo zvonek nebudete po delší dobu používat, baterie neprodleně vyměňte! • Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! • Baterie je zakázáno otvírat, vzhazovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! • Nikdy nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože napětí a stupeň účinnosti akumulátorů je významně nižší. • V chladném prostředí výkonnost baterií klesá, a proto může být nutná častější výměna baterií!

NASTAVENÍ

Spodním tlačítkem na pravé straně zvonku navolíte z pěti úrovní hlasitosti. Tlačítko nad ním slouží k volbě mezi 59 melodiemi. • Po výměně baterie je nutné nastavení provést znovu.

ČIŠTĚNÍ

Používejte měkkou, suchou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny!

UPOZORNĚNÍ

• Vzdálenost dosahu mohou snižovat, respektive řádně fungování rušit zdi a především kovové předměty (kovový plot, dveře, vrata...), dále zařízení fungující na principu radiofrekvenčních vln (počítač, mikrovlnná trouba, televizor...).

• Interní jednotku chráňte před prachem, vysokým obsahem par v ovzduší, tekutinami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením bezprostředně sálajícího tepla nebo slunečního záření! • Vyhrazujeme si právo dalšího vývoje, za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se omlouváme. • R2 zařízení: komunikační zařízení typu SRD vyznačující se střední spolehlivostí, např. mohou způsobovat takové nepříjemnosti, které nelze prostřednictvím jiných zařízení snadno eliminovat. • Toto rádiové zařízení splňuje základní požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této adrese: www.somogyi.hu



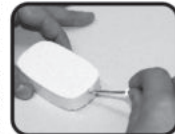
bežično zvono

Prije uporabe proizvoda pročitajte upute u nastavku i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korištenju aparata., i razumjeli su opasnosti sigurne uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da uređaj nije oštećen tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente.

• 59 melodija u različitim stilovima • zahtjevan polifoni zvuk • glasnoća podesiva u 5 stupnjeva • svetlosni signal koji treperi istovremeno sa zvučnim signalom • pojedinačno unaprijed kodirane jedinice • domet na otvorenom terenu: maks. 200 m • radna frekvencija 433,92 Mhz • napajanje pritisne tipke LR23A (12 V) baterija, uključena • napajanje zvona: 230 V- / 50 Hz, 0,9W • prikladno za korištenje u zemljama članicama Europske Unije

PUŠTANJE U RAD

PRITISNA TIPKA: Upotrijebite priloženi odvijak s ravnom glavom da otvorite pritisnu tipku. Umetnite alkalnu bateriju LR23A (12 V) prema navedenom polaritetu. Sastavite tipku tako da škljocnete podlogu na mjesto. Pritisna tipka se isporučuje s baterijom! Obotranso ljepljivom trakom pričvrstite na željeno mjesto. ZVONO: Spojite zvono na mrežu od 230 V- / 50 Hz. Podnaponsko stanje označava plava LED dioda na uređaju.



• Zamijenite bateriju ako se smanji domet ili glasnoća! • Bateriju smije mijenjati samo odrasla osoba! • Nemojte zajedno koristiti baterije različitih proizvođača ili stanja! • Ako se baterije istroše ili ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme, odmah ih oklonite! • Ako je iz njih iscurila tekućina, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterija suhom krpom! • Baterije se ne smiju otvarati, bacati u vatru ili kratko spojati! • Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije! • Ne stavljajte akumulatore umjesto baterija jer su im napon i učinkovitost znatno niži. • U hladnom vremenu učinak baterija slabi, možda je potrebna češća zamjena baterija!

PODEŠAVANJE

Željenu glasnoću u pet stupnjeva možete podesiti donjom tipkom na desnoj strani zvona. Pritiskanjem tipke iznad njega možete birati između 59 melodija. • Nakon zamjene baterije potrebno je ponovno izvršiti podešavanje.

ČIŠĆENJE

Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje i tekućine!

UPOZORENJA

- Domet smanjuju, a rad mogu ometati zidovi, a posebno metalni predmeti (metalna ograda, vrata, kaplja...) i radiofrekvencijska oprema (računalo, mikrovalna pećnica, televizor...)
- Štite unutarnju jedinicu od prašine, pare, tekućine, vlage, mraza i udara, kao i od izravne topline ili sunčevog zračenja!
- Zadržavamo pravo na daljnji razvoj, ne preuzimamo odgovornost za eventualne tiskarske pogreške i ispricavamo se!
- R2 uređaj: srednje pouzdani SRD telekomunikacijski uređaj, npr. koji osoba stvaraju nelagodnu koja se ne može lako okloniti drugim sredstvima.
- Ova baterija oprema ispunjava osnovne zahtjeve Direktive 2014/53/EU. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj adresi: www.somogyi.hu



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specialising in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. **DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES** Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection centre or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékká, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezést kizárólagosan átadhatja a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleget és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezhet elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, emberét és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetét. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az ázokkal kapcsolatban felemlült költségeket viseljük. **TÁJÉKOZTATÁS A HULLADÉKEZÉSRŐL:** www.saj.hu **AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA** Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó köteles az elemeket, az akkukat a használati, lemerítési elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja, így biztosítva, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa kućnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanuši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmicanja kontaktirajte vaše lokalne pojedine centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost. **ODLAGANJE AKKUMULATORA I BATERIJA** Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobkov odovzdajte ho na určené zberné miesto, ktoré majú státné, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok zvyčladom, na jeho ráz, a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudí a teda aj vlastné zdravie. Prípadne odložte Váš výrobok v zodpovedajúci príslušnými právnymi predpismi organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. **ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKKUMULÁTOROV** Batérie / akumulátory nesmiete vyhadzovať do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchode. Tuto činnosť chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.



Собирайте и мод сегагат екипмента да не се дава, ну-а аранжај в геноул менажер, пенду ка екипментаул поате конține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerămasorab la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produsele cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădute de lege privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații. **TRATAREA BATERIILOR ȘI ACCUMULATORILOR** Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorii are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau, în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa kućnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanuši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmicanja kontaktirajte vaše lokalne pojedine centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost. **ODLAGANJE AKKUMULATORA I BATERIJA** Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa kućnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanuši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmicanja kontaktirajte vaše lokalne pojedine centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost. **ODLAGANJE AKKUMULATORA I BATERIJA** Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevyhadzujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Neopouštějte nebo nepoužívejte přístroje můžete zdravia odevzdat v místě distribuce, respektíve u všech takových výrobců, distributorů, kteří zde bude přijímat zboží, která mají stejné, respektíve u prodejce, který predává identický výrobek zvyčladom, na jeho ráz, a funkci. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudí a teda aj vlastné zdravie. Prípadne odložte Váš výrobok v zodpovedajúci príslušnými právnymi predpismi organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. **ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKKUMULÁTOROV** Batérie / akumulátory nesmiete vyhadzovať do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchode. Tuto činnosť chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.



Uređaji koji se odužu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ih uređaji koji se odužu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti na deponijama koji su specijalizirani za odaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



Uređaji koji se odužu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ih uređaji koji se odužu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti na deponijama koji su specijalizirani za odaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



Uređaji koji se odužu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ih uređaji koji se odužu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti na deponijama koji su specijalizirani za odaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



Uređaji koji se odužu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ih uređaji koji se odužu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti na deponijama koji su specijalizirani za odaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKKUMULATORA Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristiti i ispraznjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovih prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.